

DİASPORA ARAŞTIRMALARI MERKEZİ



BÜLTEN

KASIM - 2019

Sayı 3



“DİAM KASIM BÜLTENİ”

Uyum Sınıfları: Bütünleşme mi, Ayrışma mı?

Ölüme Yolculuk

Almanya'daki Türk Kökenli İlk Büyükşehir Belediye Başkanı

Panel: Barış Pınarı Harekatı ve Geri Dönüş

Kapak Tasarımı: Elanur Kaymak

Dizgi: Şebnem Korkmaz

Editasyon: Fikret Topal

Basım Yılı: 2019

Adres: Sakarya Üniversitesi Esentepe Kampüsü
Diaspora Araştırmaları Merkezi
Serdivan / Sakarya

Telefon: 0264 295 39 50

E-Mail: diam@sakarya.edu.tr

*E*ditörden...

Yeni sayımızla karşınızdayız,

Bu ay karşınıza ilk olarak uyum sınıfları meselesiyle çıkıyoruz. Uyum-Dil arasındaki ilişki bağlamında Türkiye’de yaşayan Suriyelilere ilişkin yapılan Uyum sınıflarını işledik. Almanya ile mukayeseli bir değerlendirme yazısı sizleri bekliyor.

İngiltere’de göçmenlerin tırın kasasında yaptığı ölüm yolculuğu ayın diğer bir önemli gelişmesi. AB Göç politikası bağlamında bu sorunun nedenleri tartışıldı. Son gündem konumuzda Almanya’da seçilen ilk Türk kökenli Belediye Başkanı Belit Onay’ın seçim süreci ve Almanya göç politikası bağlamında bir analiz var. Gündem dışında bu ay, DIAM tarafından gerçekleştirilen Barış Pınarı Harekatı ve Geri Dönüş” temalı panelin notlarını bulacaksınız, panelin tamamını ise youtube adresimizden takip edebilirsiniz.

Ayın Haberleri, Kimdir? Nedir? vd. köşelerimiz de yine ilginç konulara odaklandı..

İyi okumalar..

İÇİNDEKİLER

Editörden

Gündem

- Uyum Sınıfları: Bütünleşme mi, Ayrışma mı?.....5
- Ölüme Yolculuk.....8
- Almanya'daki Türk Kökenli İlk Büyükşehir Belediye Başkanı.....9

Gündem Dışı

- Panel: Barış Pınarı Harekatı ve Geri Dönüş.....11

Medyadan.....12

Kimdir? Nedir?.....14

İnfografik.....19

Kitaplık.....20

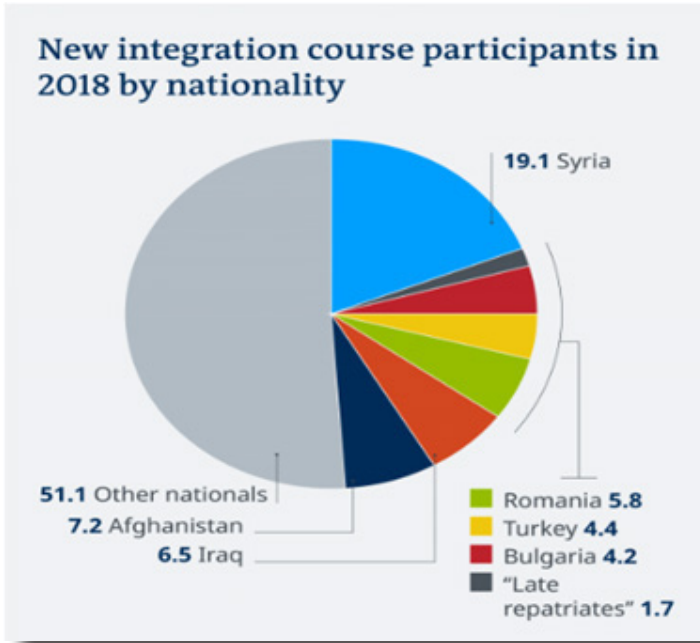
Terminoloji.....21

Uyum Sınıfları: Bütünleşme mi, Ayrışma mı?

Göç; hem alan, hem de veren ülkeleri sosyal, kültürel, ekonomik ve demografik açılardan etkileyen karşılıklı bir hareketliliklerdir. Göç alan ülkelerin bu noktadaki en önemli adımı uyum (entegrasyon) sürecidir. Bu süreç oldukça karmaşık ve uzun süreli toplumsal bir olaydır. Göçmen olarak gelen bireylerin uyum sağlaması ve ülkede yaşayanlar ile iletişim kurmasının ön koşulu ise dil kullanımından geçmektedir. Böylece dil ile uyum arasında doğrudan bir bağlantı olduğu görülmektedir. Bu bağlantıyı kurmanın en etkili yolu ise eğitim aracılığı ile sağlanmaktadır. Özellikle Almanya’da, bu sürece ilişkin belli başlı adımların atıldığı görülmektedir.

-Almanya’da Uyum Sınıfları

Kaynak ülkesi Suriye olan büyük göç hareketiyle Avrupa bizden yaklaşık dört yıl sonra yoğun olarak karşılaşmıştır. Bu süreçte birlik üyesi ülkeler ortak bir politika ve uygulamaya sahip değildir. Kota sınırlaması, uyum politikaları, mülteci kabulü gibi konularda farklılıklar bulunmaktadır. Yaşanan bu hareketliliği “kriz” şeklinde ifade eden Avrupa ülkelerinden biri olan Almanya konuyla ilgili en fazla sorumluluğu almış ve mültecilere yönelik uygulamalarıyla öne çıkmıştır. Göçmen ailelere gelmeden önce Almanya tarafından elektronik dil öğrenimi, dil kursları, bilgi toplantıları ve elektronik olmayan bilgi materyalleri dağıtılmaktadır. Bunların yanında dil eğitimi, mesleki eğitim ve yurttaşlık eğitimi verildiği de bilinmektedir.



Kaynak: Deutsche Welle

Federal Göç ve Mülteciler Dairesi’nin istatistiklerine göre 2015’in başından bu yana bir milyondan fazla insan Almanya’daki uyum kurslarına katılmıştır. Bunların neredeyse yarısını Suriye, Irak, Somali ve Eritre’den gelenler oluşturmuştur. 2005’teki Göç Yasası’nın bir parçası olarak sunulan uyum kursları “Almancada basit ve yeterli bir seviyede anlayamıyorsanız”

zorunludur. Federal Göç ve Mülteciler Dairesi oturma izni verilirken bu kurslara katılımların gerekip gerekmediğine karar vermektedir. Uyum kursları bir dil kursundan (600 saat) ve bir oryantasyon kursundan (genellikle 60 saat) oluşur.

Dil kurslarının amacı B1 seviye dil becerisi kazandırmakla birlikte günlük yaşamın önemli yönlerini oluşturan iş ve kariyer, çocuk büyütme ve yetiştirme, boş zaman, sosyal etkileşim, medya ve kullanımını kapsamaktadır. Dil kursundan sonra alınan 60 saatlik oryantasyon kursu, Alman toplumu ile ilgili bazı konularda dersler içermektedir: Alman hukuk sistemi, tarihi ve kültürü; Almanya’da hak ve yükümlülükler; toplumda birlikte var olma yolları ve ibadet özgürlüğü, hoşgörü ve eşit haklar gibi önemli değerler. Katılımcıların uyum kurslarına tam zamanlı katılımları genel kural olarak kabul edilse de çalışan katılımcılar için geçerli olan öğleden sonra ve akşamları gidebilecekleri yarı zamanlı kurslar da bulunmaktadır.

Yukarıdaki şekilde görüldüğü gibi 2018’de entegrasyon kursuna katılanların kabaca yüzde 24’ü Avrupa Birliği üye ülkelerinden gelenlerdir. Yüzde 19’u Suriyeli, neredeyse yüzde 7’si ise Afganistan ve Irak kökenlilerdir.

-Türkiye’de Uyum Sınıfları

2011’de başlayan ve Suriye’den Türkiye’ye yönelen göç hareketiyle ülkemize gelen çocukların eğitimlerine ara vermek zorunda kalmalarının önlenmesi amacıyla geçici eğitim merkezleri kurulmuştur. Fakat geçen yedi sene sonunda geçici eğitim merkezlerinin aşamalı bir biçimde kapatılarak burada eğitim gören öğrencilerin resmi okullara geçişi sağlanmaktadır. Tam da bu noktada yabancı uyruklu öğrencilerin resmi okullara geçişinin hızlanması ve kolaylaşması ile topluma ve eğitim sistemine uyumlarının artırılması amacıyla bir genelge yayınlanmış ve uyum sınıflarının açılmasına karar verilmiştir. Bunlar ilk ve ortaöğretimde Türkçe dil beceri seviyesi düşük olan öğrenciler için üçüncü sınıftan onuncu sınıfa kadar açılabilen sınıfları ifade etmektedir. Bu sınıflar her düzey için en az on en fazla otuz kişiden oluşabilmekte ve en fazla iki dönem katılım sağlanabilmektedir. Bakanlıkça veya il/ilçe müdürlüklerince yapılan Türkçe yeterlilik sınavından 60 puan altında kalan öğrenciler uyum sınıflarına alınır. İki dönem uyum sınıfına katılmış olmasına rağmen başarısız olan öğrenciler var olan sınıf seviyesine geçmekte ve bu öğrencilerin bir yıl boyunca ilkokullarda İlkokul Yetiştirme Programı’na,

- Milli Eğitim Bakanlığı’na yayınlanan “Yabancı Öğrenciler Uyum Sınıfları” konulu genelge’ye ulaşmak için;

<http://mevzuat.meb.gov.tr/dosyalar/2022.pdf>

- İlkokullarda Yetiştirme Programı Yönergesi için;

http://tegm.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2018_09/25181019_YYEP_YYNERGESY.pdf

- Örgün ve Yayın Eğitim Destekleme Ve Yetiştirme Kursları Yönergesi için;

https://www.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2014_10/01060217_meb-desteklemeveyetistirmekurslariyonyenergesi.pdf

ortaokul ve ortaöğretimde ise Destekleme ve Yetiştirme Kurslarına veya dil kurslarına katılmaları sağlanmaktadır.

Suriye’deki çatışmalardan doğan göç hareketliliği komşu ülkeleri Avrupa ülkelerine göre hareketliliğin süresi hem büyüklüğü gibi pek çok faktör açısından daha fazla etkilemiştir. Dolayısıyla hem başlangıçta hem de içinden geçtiğimiz süreçte ülkelerin sorumluluğu ve toplumsal algısı aynı düzeyde değildir. O yüzden entegrasyon özellikle de dil öğrenimi açısından Türkiye ve Almanya arasında farklılıklar olduğu görülmüştür.

Ülkemize gelen Suriyelilere neredeyse ilk üç sene sadece Arapça dilinde, geçici eğitim merkezlerinde ve geçici eğitim merkezi gibi hareket eden okullarda ağırlıklı bir biçimde eğitim verilmesine karşılık Almanya için dil öğreniminin esas mesele olduğu anlaşılmıştır. Türkiye'nin uzun bir süre Suriyeli mültecilere "geçici" veya "misafir" gözüyle bakması bu durumun temel sebebi olarak ifade edilebilir.



Kaynak: www.mynet.com.tr

Görüldüğü gibi bu genelgeyle uyumun temeli kabul edilen dil öğrenimi konusunda önemli ve ciddi bir adım atılmıştır. Fakat bu uygulama Türkiye toplumunda bazı tepkilerle karşılaşmıştır. Örneğin Sakarya'nın ilçesi olan Serdivan'daki Bahçelievler Gazi İlköğretim ve Orta Okulu'nda sekiz tane uyum sınıfı açılacağı haberi velileri rahatsız etmiş ve Türkçe bilmeyen, farklı bir kültüre sahip, yaşça da büyük öğrencilerle birlikte kendi çocuklarının eğitim görmesini istemedikleri dile getirilmiş ve karar protesto edilmiştir. Bunlara karşılık İl Milli Eğitim Müdürü tarafından bu öğrencilerin giriş çıkış ve teneffüs saatlerinin diğerlerinden farklı olacağı dolayısıyla karşılaşmalarının mümkün olmayacağı ifade edilmiştir. Gergin geçen toplantı sonunda sözü geçen okula uyum sınıfı açılmayacağına karar verildiği söylenmiş. Buradan hareketle alınan kararın farklı uygulamaları ve denetim eksikliği olduğu ve olacağı görülmektedir. Aynı binada ama farklı sınıflarda veya aynı bahçede fakat tamamen farklı binalarda eğitim verilen çok sayıda okul bulunduğu bilinmektedir. Bu uygulamaların bütünleşmeyi doğrudan olumsuz etkilediği tartışılırken bütünleşme için açılan uyum sınıflarının bu şekilde işlemesi çok daha sorunlu bir alana işaret etmektedir. Çünkü bu sınıfların bu şekilde bütünleşmeye mi ayrılmaya mı katkı sağlayacağı oldukça tartışmalı bir noktadır. Ve bu noktaya bir an evvel temas ederek doğru kararın alınması ve denetimli bir biçimde kararın her yerde aynı şekilde uygulanması sağlanmalıdır.

Zehra HOPYAR
DIAM Araştırma Asistanı

Ölüme Yolculuk



Kaynak: The Telegraph

23 Ekim'de Essex'de İngiltere'nin başkenti Londra'dan sadece 20 km uzakta, bir tırın kasasında bulunan 39'u ölü 54 yasadışı göçmenle beraber insan kaçakçılığının tehlikeleri ve ölümler tekrar gündeme geldi. Bu vaka İngiltere'de veya AB'de yaşanan ilk vaka olmadığı gibi son vaka da olmayacaktır. Ayrıca son yıllarda Akdeniz'i geçmeye çalışırken yaşanan ölümlerin yanı sıra göçmenlerin karayollarında yaşadıkları tehlikeleri de göstermektedir.

Essex'de yaşanan vaka sonrasında İngiltere'de, Vietnam'da ve tır şoförünün ülkesi olan İrlanda'da yasal süreç başladı. Olaya karışan kişiler hakkında 39 kez cinayet, yasadışı insan kaçakçılığı ve kara para aklama suçlarından dava açıldı. Benzer olaylar daha önce hem İngiltere'de hem de diğer Avrupa ülkelerinde yaşanmıştı. 2015 yılında Avusturya'da bir tırda Irak, Suriye ve Afganistan kökenli 71 kişi ölü bulunmuştu. 2000 yılında ise Hollanda'dan İngiltere'ye yük taşıyan bir gemide konteyner ile girmeye çalışan 58 Çinli göçmen ölü bulunmuştu. Olaydan iki hafta sonra ise bu kez Londra'nın batısındaki Wiltshire bölgesinde 15 göçmen bir tırın kasasında ölü olarak bulundu.

Suriye'deki iç savaş sonrasında yaşanan göç dalgası ile birlikte AB üyesi ülkeler arasında göçmenlere dair sorunlar Ortadoğu'daki karışıklıklarla beraber anılmaya başlanmıştı. Özellikle Suriyeli, Iraklı ve Afgan göçmenlerin büyük sayılarla göç etmesiyle beraber göçmen sorunu bu ülkelere indirgenirken, Essex'deki olayla beraber göçmen sorunun Ortadoğu'daki karışıklıklardan bağımsız olduğu ve bu karışıklıklar ortadan kalksa bile sorunun çözülemeyeceği bir kez daha gözler önüne serildi. 2005 yılında yasadışı göç ve insan kaçakçılığı ile mücadele etmek amacıyla AB bünyesinde FRONTEx isimli sahil ve sınır güvenlik ajansı kurulmuştu. Bunun yanı sıra AB ile Tunus ve Libya gibi ülkeler arasında imzalanan anlaşmalarla bu güzergahlardan AB'ye ulaşmaya çalışan göçmenlerin tutulacağı kamplar kurulmasına karar verildi. Fakat bu çalışmalar sorunun kökenine inmekten ziyade sadece göçmenlerin AB'ye girmesini zorlaştıracığından, göçmenler giderek daha zorlu yollardan ve daha büyük riskler altında gelmeye devam edecektir, bu da ilerleyen yıllarda daha fazla vakanın vuku bulmasına sebep olacaktır.

Osman ERDOĞDU
DIAM Araştırma Asistanı

Almanya'daki Türk Kökenli İlk Büyükşehir Belediye Başkanı



Kaynak: Spiegel Online

10 Kasım tarihinde gerçekleştirilen Hannover Belediye Başkanlığı seçimini kazanan Belit Onay, Almanya'da Büyükşehir Belediye Başkanlığına seçilen ilk Türk kökenli siyasetçi oldu. İki turlu olarak gerçekleşen seçimlerin ikinci turunda oyların yüzde 52,9'unu alarak belediye başkanı seçilen Yeşiller Partisi'nin adayı Onay, Hannover'daki 73 yıllık Sosyal Demokrat (SPD) yönetimine de son vermiş oldu.

27 Ekim'de yapılan Belediye Başkanlığı ilk tur seçimlerinde oyların yüzde 32,2'sini alarak birinci olan Yeşiller Partisi adayı Onay, 149 oyla geçtiği Hristiyan Demokrat Parti (CDU)'li Eckard Scholz ile birlikte seçimlerin ikinci turuna katılmaya hak kazanmıştı. SPD ise 1946 yılından beri kazandığı Hannover seçimlerini yüzde 23,5 ile tamamlayarak üçüncü sırada kaldı. İkinci tura katılma hakkını kazanamayan SPD, ikinci tur seçimlerinde Yeşiller Partisi adayı Belit Onay'ı destekleme kararı almıştı. Aşırı-sağcı Almanya için Alternatif Partisi (AfD)'nin oy oranı yüzde 4,6'larda kalırken, Sol Parti (Die Linke) ise oyların yüzde 1,9'unu aldı.

Seçim kampanyası boyunca sosyal katılım üzerinde duran Belit Onay, kira ve konut gibi sosyal sıkıntılara yönelik politikalar geliştirme vaadinde bulundu. Şehir merkezini daha çekici hale getirme isteğini dile getiren Onay'ın vaatleri arasında, yıllık 365 avroluk bilet uygulaması ile otobüs ve tren kullanımını arttırmak ve trafik yoğunluğunu azaltmak da bulunuyor. Seçimlerin ikinci turuna katılmaya hak kazanan CDU'lu Scholz ise seçim kampanyasını güvenlik söylemleri üzerine kurmuştu.

1981, Goslar doğumlu ve Türk kökenli Belit Onay, 2002 ve 2008 yılları arasında Hannover'ın Leibniz üniversitesinde Hukuk okudu. Üniversite eğitim sonrası 2011 yılında Yeşiller Partisi'nden belediye meclis üyeliğine seçilen Onay, 2013 yılında seçildiği Aşağı Saksonya Eyalet Parlamentosu'nda parlamenter olarak görev yaptı.

Siyasete atılma kararını, 1993’de Solingen’de beş Türkün cinayete kurban gitmelerinin ardından aldığı dile getiren Onay, Solingen’deki kundaklama saldırısı sonrası ailesinin Türkiye’ye dönmeyi düşündüğünü ama kendisinin Almanya’da doğduğunu ve Almanya’da büyüdüğünü, bu sebeple geri dönmeyi hiç düşünmediğini ifade ediyor. Irkçılığa karşı insanların dayanışmasının önemli olduğunu söyleyen Onay, Aşağı Saksonya Eyaleti Parlamentosu’na seçildikten sonra Yeşiller partisinin mülteci ve göç politikası sözcülerinden biri oldu.

Almanya’da küçük belediyelerde halihazırda Türkiye kökenli belediye başkanları bulunuyor fakat ilk kez bu kadar büyük bir bölge hem Türk kökenli bir siyasetçi tarafından hem de Yeşiller tarafından yönetilecek. Seçim kampanyası boyunca Hannover halkının çoğunluğu tarafından sempatiyle yaklaşılan Türk kökenli Onay’ın bu başarısının, başta Hannover’da olmak üzere Almanya’daki mülteci politikalarına olumlu bir katkıda bulunması bekleniyor. Onay’ın seçim sonrasında yaptığı açıklamada ifade ettiği gibi; “AfD’nin yükselişte olduğu bir dönemde böyle bir başarı önemli”.

Buğra Kadir Koçer
DIAM Araştırma Asistanı

Panel: Barış Pınarı Harekatı ve Geri Dönüş



Kaynak: Saü Diam

Diaspora Araştırmaları Merkezi (DİAM), 15 Kasım 2019 tarihinde “Barış Pınarı Harekatı ve Geri Dönüş” konulu panel düzenledi. Merkez müdürü Prof. Dr. Bünyamin Bezci moderatörlüğünde gerçekleşen panele; Sakarya Üniversitesi öğretim üyesi Doç. Dr. Ali Balcı, İstanbul Medeniyet Üniversitesi’nden Dr. Öğr. Üyesi

Veysel Kurt, İstanbul Şehir Üniversitesi’nden Dr. Öğr. Üyesi Hüseyin Alptekin ve DİAM araştırma asistanı Şebnem Korkmaz katıldı.

Panel Şebnem Korkmaz’ın, İstanbul ili özelinde Suriyelilerin yoğunlukta yaşadığı ilçelere giderek oradaki ailelerin “Güvenli Bölge oluşturulursa geri dönmek isteyip istemediklerini, geri dönüş süreci hakkındaki endişelerini, barış harekatına bakış açılarını” içeren bir çok soruya cevap aradığı saha araştırmasının sonuçlarıyla başladı.

Doç. Dr. Ali Balcı, Türkiye’nin Barış Pınarı Harekatını gerçekleştirme sürecinden bahsetti. Balcı, Türkiye’nin Batıya karşı alma pahasına güvenlik politikalarındaki değişimin gerekçelerine odaklanarak literatürde hakim olan söylemlerin süreci açıklayamadığını ve durumu açıklayan 4 farklı gerekçe olduğunu ifade etmektedir. Bu gerekçeler; güvenlik güçlerindeki kayıplar, batıya önceye göre daha az bağlılık, güç mücadelesinde batının rolünün azalması, Türkiye’deki statü açığı.

Dr. Öğr. Üyesi Veysel Kurt, Barış Pınarı harekatının oluşum sürecinden bahsetti. Kurt, ilk olarak Barış Pınarı harekatının etkilerini ve sonrasında geri dönüş meselesinin komplikasyonuna değindi. Kurt’a göre; PYD terör örgütü nün, Türkiye’nin güney sınırlarına gelmesi Türkiye için bir güvenlik sorunu haline dönüştü. Dr. Öğr. Üyesi Hüseyin Alptekin konuşmasında, kurulması düşünülen “Güvenli Bölge nedir ve ne kadar güvenli?” sorularına cevap verdi. Alptekin konuşmasında, “Türkiye’nin, DEAŞ ve PYD terör örgütlerin oluşturduğu tehditlerden dolayı güvenli bölge oluşturulması planı yaptığını söyledi. Aynı zamanda Türkiye, “Tampon bölge” oluşturmak yerine oradaki tehdit unsurlarını tamamen ortadan kaldırıp “Güvenli Bölgeyi” kurmak ve oradaki güvenliği sağlamak istedi” açıklamalarında bulundu.

Panelin tam haline YouTube adresinden ulaşabilirsiniz; <https://bit.ly/2YBieMh>

Gülenber Han
DİAM Araştırma Asistanı

İspanya BM İklim Zirvesini İstiyor

Şili’de devam eden protestolar nedeniyle Birleşmiş Milletler iklim zirvesinin yapılmamasına karar vermişti. Kararla birlikte İspanya Hükümeti BM’ye iklim zirvesinin yapılması gerektiğini eğer isterlerse bunu da memnuniyetle yerine getirebileceklerini söyledi. İklim zirvesi için ülke başkentini belirleyen İspanya aynı zamanda Greta Thunberg’in katılması için seyahat imkânı sunuyor. İklim Sekretaryası başkanı Patricia Espinosa, zirvenin yapılacağını ve tarihinde de herhangi bir değişiklik olmayacağını dile getirdi.



Kaynak: faz

Alman Siyasetçilere Ölüm Tehditleri

Amerika Birleşik Devletleri bağlantılı Neonazi grubu olan “Nükleer silah birliği” Almanya’da siyasetçileri öldürmekle tehdit ediyor. İlk olarak önceden de ölüm tehdidi alan Yeşiller eski eş başkanı Cem Özdemir’i tehdit etti. Mesajın içeriğinde Özdemir’in ölüm listesinin ilk sırasında yer aldığı söylendi. Sonrasındaysa yine Yeşiller partisinden Federal Meclis Başkan Yardımcısı Claudia Roth’un ABD bağlantılı Neonazi bir gruptan ölüm tehdidi aldığı açıklandı. Son olarak da Almanya Kürt Toplumu Başkanı Ali Ertan Toprak da ölümle tehdit edildi. Artan ölüm tehditleriyle birlikte siyasetçiler aşırı sağ yanlılarına karşı olan tutumlarda değişikliğe gidilmesi, Almanya için Alternatif Partisi (AfD) bağlantılı grupların da takip edilmesi gerektiğini dile getirdi.



Kaynak: Deutsche Welle

Yunanistan İltica Politikasını Sıkılaştırdı

Yunanistan, 14 saat süren tartışmaların ardından iltica politikasında sıkılaşılmaya gitmeyi kabul etti. Başbakan Kyriakos Mitsotakis, hükümetin sığınma prosedürlerini hızlandırmayı ve başvurularını Göç Paketi kapsamında daha hızlı bir şekilde Türkiye'ye geri göndermeyi hedeflediklerini açıkladı. Bunlara ek olarak da yaklaşık 20 bin mülteciyi adalardan anakaraya getirilmesi planlanıyor. Mitsotakis, AB ülkelerine de "Ülkelerin hem serbest dolaşım hakkını kullanması hem de göçmen yükünü hafifletmeye yanaşmaması kabul edilemez" eleştirisinde bulundu.



Kaynak: Tagesschau

Şehir Merkezinde Saldırı

29.11.2019 Cuma günü İngiltere'nin başkenti Londra'daki 'London Bridge' de terör saldırısı gerçekleştirildi. Metropolün ortasındaki bıçaklı saldırı sonucunda 5 kişi ağır yaralandı. Polisin sonrasında yaptığı açıklamalarla hastanede öldüklerini söyledi. Scotland Yard saldırıyı terörist saldırı olarak sınıflandırdı. The Times ve İngiliz Haber Ajansı Basın Birliği tarafından yayınlanan haberlere göre, failin "İslamcı terörist gruplar" ile bağlantısı olduğu iddia ediliyor. The Times'a göre, adam elektronik bir zincir takmayı kabul ettikten yaklaşık bir yıl önce hapisaneden serbest bırakılmıştı. Polisin yaptığı açıklamalara göre zanlı saldırı sonrasında özel birimler tarafından uzaktan kumanda yardımıyla vücudunda bağlı olan patlayıcı maddenin ateşlenmesiyle öldürüldü.



Kaynak: Spiegel Online

Martha Bissmann Kimdir?



Kaynak: TRT Haber

Martha Bissmann Avusturya'da gördüğü lisans eğitiminin ardından Almanya'da yenilenebilir enerji ve iklimsel koruma alanında Avrupa Birliği tarafından desteklenen birçok projede görev aldı. Siyasi hayatının başlarında şimdiki ismi Jetzt olan Liste Peter

Pilz partisiyle Avusturya Ulusal Konseyine girmeyi başaran Martha Bissmann, 13 Haziran 2018'de partiden ayrılarak siyasi kariyerine bağımsız milletvekili olarak devam etti. Avusturya'daki ırkçılık, islamofobi, iklim değişikliği ve kadın hakları gibi konularda açıklamalarda bulunmuştur. Avusturya Ulusal Konseyi'nin ülke genelinde başörtüsü yasağını tartıştığı oturumda başörtüsü takarak yaptığı konuşma "Çılgın Siyasetçi" ismiyle anılmasını sağlarken uluslararası mecrada da büyük ilgi görmüş ve 25 milyon kez izlenmiştir. Avusturya Ulusal Konseyi'ndeki son konuşmasını 25 Eylül 2019 tarihinde gerçekleştiren Bissman, Konsey'den ayrılırken bunun bir veda olmadığını ve geri döneceğini söylemiştir.

FRONTEX Nedir?

Frontex (Avrupa Birliği Sınır Koruma Ajansı), merkezi Polonya'da bulunan ve Avrupa Birliği ülkelerinin sınır korumasını ve güvenliğini sağlaması gereken kurumdur. Avrupa Birliği'ne ait olan kurum 2004 yılında kurulmuştur ve çalışmalarını Avrupa Ülkelerin işbirliğiyle gerçekleştirmektedir.



Kaynak: <https://frontex.europa.eu>

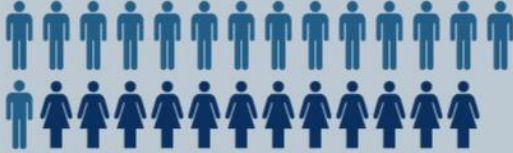
Avrupa Ülkelerine destek olması için kurulan Frontex aynı zamanda ülkeler arası sınır işlemlerini kolaylaştırmaktadır. Her ülke kendi sınırlarının güvenliğini etkilemese dahi, frontex içerisindeki devletlere teknik destek sunmaktadır. Uçak ve bot olan teknik yardımların yanı sıra uzman personel yardımları yapılmakta. Deniz yoluyla ulaşılabilen ülke sınırlarını kontrol eden Frontex bununla kalmayıp kara yoluyla ulaşılan ülke sınırları ve birçok havalimanını da kontrol etmektedir. Frontex'in katıldığı tüm görevler yapmış olduğu risk analizlerine bağlı olarak ilerlemektedir. Şirket risk analizlerinde Avromanın sınırlarında bir riskin bulunup bulunmadığını araştırmaktadır. Analizlerden çıkan sonuçlara göre hızlı davranarak harekete geçip risk bulunan bölgelere Avroman sınır koruma ekibi gönderilmekte. Aynı zamanda ülkeye yasadışı girmek isteyen kişileri yakaladıktan sonra ülkenin resmi makamlarıyla işbirliği yaparak sığınmacıları sınır dışı etmekle görevliler. 300 kişiden oluşan şirket risk analizi, sınır dışı hareketleri yapmakla kalmayıp Schengen ve Avrupa Ülkelerin sınırlarındaki yetkililerin ortak eğitim standardını oluşturup ülkeler arası hızlı bilgi aktarımıyla da yükümlüdür.

AVRUPA PARLAMENTOSU YENİ AVRUPA KOMİSYONUNU ONAYLADI



461

evet oyu, 157 hayır ve 89 çekimser oy ile Alman siyasetçi Ursula von der Leyen Avrupa Birliği (AB) Komisyonu'nun 'ilk kadın başkanı' oldu. Basit çoğunluk gerektiren ve 751 parlamenterden 707'sinin oy kullanmasıyla 27 Kasım 2019 tarihinde seçim gerçekleştirildi.



Komiserler listesinde 12'si kadın 15'i erkek olmak üzere 27 kişi bulunmaktadır. Önceki yıla oranla daha fazla kadın komiser bulunmaktadır.



Leyen'in 27 kişilik komiserler listesi 1 Aralık itibariyle göreve başlayacaktır.

Ursula von der Leyen'in Mücadele Edeceği Konular

1. Demokratikleşme
2. İklim
3. Uyum
4. Brexit
5. Dış Politika ve Güvenlik
6. Göç
7. Ekonomik ve Sosyal Durum

Kaynak: europarl



diam.sakarya.edu.tr



twitter.com/sau_diam



facebook.com/diam sakarya

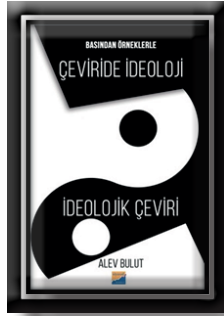


SAÜ DİASPORA ARAŞTIRMALARI MERKEZİ

Kaynak: Saü Diam

Basından Örneklerle Çeviride İdeoloji İdeolojik Çeviri

(Yazar: Alev Bulut Yayınevi: Siyasal Kitabevi)

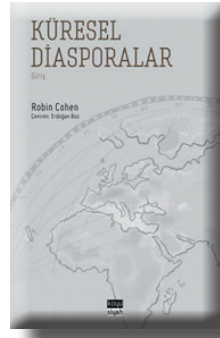


Yazar Alev Bulut, kitabında çeviri sürecinin ideolojik yapısının çeviriye, erek kitleye ve çevirmene olan etkisini dergi, gazete gibi çeşitli kaynaklardan aldığı örneklerle açıklıyor. Çeviri yaklaşımları ve çeviri kuramlarının doğasındaki “İdeoloji” ve “ideolojik çeviri” olgusunu nasıl ele aldığını ve ele alınan olgularının “çeviri kültürünü” nasıl etkilediğini çeviri ve dil kavramlarının ışığında tarafsız çeviri kararının mümkün olup olmayacağını tartışıyor. Çevrilmiş metinlerdeki ideolojinin sadece basın yayın organlarında mevcut olmayacağını, roman, öykü gibi edebiyat türlerinden de ideolojinin olacağını bu gibi durumlarda çevirmenin nasıl bir konumda olduğunu irdeliyor. Yazar, çevirmenin tercihlerini yaparken “ideoloji yansıtması mümkün mü?” sorusuna cevap arıyor.

Küresel Diasporalar

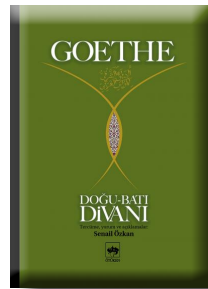
(Yazar: Robin Cohen Yayınevi: Koyusiyah Çevirmen: Erdoğan Boz)

Robin Cohen bu kitabında dünyadaki farklı diasporaların kapsamlı ve dikkat çekici bir analizini yaparak diaspora çalışmalarına yeni bakış açısı getirmektedir. Kitabın başında zaman içerisinde değişen diaspora anlamları ve bu kavram değişimlerinin değerlendirilmesi yer alıyor. Sonrasında Cohen Yahudi, Ermeni, Afrikalı, Çinli, Britanyalı, Hintli, Lübnanlı ve Karaipplilerden yola çıkarak çağdaş diasporik duruma dair ayrıntılı bir değerlendirme yapıyor. Robin Cohen bu kitabıyla diaspora çalışmalarında önemli bir etki yaratmıştır. Kitabın ilk baskısı olan İngilizce zamanla temel bir metin haline gelmiştir. Yazar bu genişletilmiş ikinci baskıda bazı argümanlarını açarak netleştiriyor ve alandaki yeni perspektifleri özetliyor. Kitabın her bölüm sonuna tartışma soruları ve okuma önerileri eklemiştir. Böylelikle bu kitap konuya ilgi duyan herkese referans kaynağı olmaktadır.



Doğu Batı Divanı

(Yazar: Johann Wolfgang von Goethe Yayınevi: Ötügen Çeviren ve Yorumlayan: Senail Özkan)



1979-1985 yılları arasında Almanya'nın Bonn Üniversitesinde Felsefe, Alman Edebiyatı ve Sosyoloji okuyan Senail Özkan bu kitabında bizlere Goethe'nin 12 bölümden oluşan Doğu-Batı Divanı'nın tercümesini yapmakla beraber eserin kendisi ve yazarı hakkındada yorum ve açıklamalarda bulunuyor. Özkan, kitabının ilk 150 sayfasında Goethe'nin Doğu-Batı Divanı'nı yazarken doğunun hangi yazar ve eserlerinden etkilendiğini ve ünlü şairin İslam dini hakkındaki görüşlerini anlatıyor. Kitabın geri kalan kısmında ise Goethe'nin Doğu-Batı Divanı'nda yer alan şiirler yer alıyor. Okuyucular bu kitapta Goethe'nin İslam'a, Türklere ve diğer dinlere yaklaşımı hakkında bilgi edinebilir ve Doğu-Batı Divanı'ndaki Almanca şiirleri Türkçe çevirileriyle birlikte okuyabilirler.

Bu köşemizde her ay bir tema üzerinden üç farklı dilde kavramları bulacaksınız.

TÜRKÇE	ALMANCA	İNGİLİZCE
Antisemitizm	(m) Antisemitismus	Anti-Semitism
Aşırı Sağ	(m) Rechtsextremistisch	Right-wing Extremist
Etnik-Merkezcilik	(m) Ethnozentrismus	Ethnocentrism
Etnisite	(f) Volksgruppe	Ethnicity
İrkçilik	(m) Rassismus	Racialism
İslamofobi	(f) Islamophobie (m) Antiislamismus	Islamphobia/ Islamophobia
Nasyonal Sosyalizm	(m) Nationalsozialis- mus	National Socialism
Popülizm	(m) Populismus	Populism
Ulusal Topluluk	(m) Volksgemeinschaft	National community
Yabancı Düşmanlığı	(f) Ausländerfeindlichkeit	Xenophobia

Terminoloji Teması: Aşırı Sağ



Kaynak: Anadolu Ajansı

Diaspora Araştırmaları Merkezi'nin hazırlamış olduğu aylık, dönemlik ve yıllık yayınlara “<http://diam.sakarya.edu.tr>” adresinden ulaşabilirsiniz.



SAKARYA ÜNİVERSİTESİ
Diaspora Araştırmaları Merkezi
Sakarya Üniversitesi Esentepe Kampüsü 54187 Serdivan / Sakarya



https://twitter.com/sau_diam



<https://tr-tr.facebook.com/diamsakarya>



<http://diam.sakarya.edu.tr/>